

10. Amène-moi quelqu'un pour me traire, ô toi qui désires assurer l'existence des êtres, si tu veux obtenir la nourriture aimée des mortels et qui donne la force.

11. Et rends unie ma surface, ô roi, pour que l'eau versée par le Dieu du ciel, même hors de la saison des pluies, me baigne de toutes parts, et que le bonheur soit avec toi !

12. Se conformant au conseil amical et utile de la terre, le roi lui donna pour veau le Manu, et se mettant à la traire de sa main, il en tira toutes les plantes annuelles.

13. C'est ainsi que d'autres sages ont su, comme ce roi, retirer de toutes choses une substance précieuse ; les autres êtres vinrent également traire, selon leurs désirs, la terre soumise par Priṭhu.

14. Les Rīchis, ô sage excellent, lui donnant Vrihaspati pour veau, vinrent aussi traire la vache divine ; leurs organes étaient le vase dans lequel ils reçurent le pur lait des chants sacrés.

15. Les troupes des Suras, lui amenant Indra comme veau, en tirèrent le Sôma, ce lait qui donne la force, l'énergie, la vigueur, et le reçurent dans un vase d'or.

16. Les Dâityas et les Dânavas, prenant comme veau Prahrâda, chef des Asuras, vinrent la traire, et reçurent dans un vase de fer le lait des liqueurs spiritueuses et des sucs fermentés.

17. Les Gandharvas et les Apsaras, prenant un lotus pour vase, vinrent aussi traire la vache ; Viçvâvasu fut le veau ; le lait fut la douceur de la voix et la beauté des Gandharvas.

18. Les Pitris, dont Aryaman était le veau, eurent pour lait l'offrande qu'on présente aux Mânes ; les Divinités des funérailles, ô grand sage, la recueillirent avec foi dans un vase d'argile crue.

19. Kapila fut le veau des Siddhas et des Vidyâdharas ; le ciel fut le vase dans lequel ils reçurent les charmes et la puissance surnaturelle qui consiste dans l'acte seul de la volonté.

20. D'autres Dieux livrés à la magie, prenant Maya pour veau, reçurent la Mâyâ, simple acte de la réflexion, que connaissent les êtres merveilleux qui peuvent disparaître à leur gré.